

中医趣案(下)

总主编◎范金成 顾建钧

吴晓晖

主编◎郁东海 康向清

李荣华 尚云

读典故
知中医

读经典故事，知传统中医
温历代典籍，传中华文化

中国古代医家在治疗疾病时常体现出中医“简、便、验、廉”的特点。本书收录如胆虚不寐、思虑气结、气血速生、四物养血、痰厥头痛、针下死胎等典故共 95 则。



上海科学技术出版社





“读典故,知中医”系列

中医趣案(下)

总主编

范金成 页建钧

吴晓晖

主 编

郁东海 康向清

李荣华 尚 云

上海科学技术出版社

内 容 提 要

《中医趣案(下)》主要记录了古代医家治疗疾病时体现中医简、便、验、廉特点的典故,反映了中医学在诊疗方面与社会生活环境、日常饮食起居、气候地域情志等的相关性。本书内容选自各著名古代书籍,内容丰富,材料有本可循,可读性强,可作为中医药工作人员的参考书,也可作为中医爱好者学习中医的基础读物。

图书在版编目(CIP)数据

中医趣案.下/郁东海等主编. —上海:上海科学技术出版社,2017.7

(读典故,知中医/范金成,顾建钧,吴晓晖总主编)

ISBN 978 - 7 - 5478 - 3581 - 4

I .①中… II .①郁… III .①中医临床—医案—汇编—中国 IV .①R249.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 118821 号

全国古籍整理出版规划领导小组资助出版

中医趣案(下)

主编 郁东海 康向清 李荣华 尚 云

上海世纪出版股份有限公司 出版
上海科学技术出版社

(上海钦州南路 71 号 邮政编码 200235)

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行
200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.co

上海盛通时代印刷有限公司 印刷

开本 700×1000 1/16 印张 8.25

字数 90 千字

2017 年 7 月第 1 版 2017 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5478 - 3581 - 4/R · 1379

定价: 35.00 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题,请向工厂联系调换

丛书编委会

总主编

范金成 顾建钧 吴晓晖

副总主编

郁东海 康向清 李荣华 尚 云

编 委

(以姓氏笔画为序)

丰晓溟	艾 静	叶 盛	兰 蕾
朱 俊	孙 敏	李华章	杨 文
杨燕青	杨燕婷	邴守兰	忻玉荣
卓鹏伟	骆文玮	骆智琴	郭彦恣
唐 英	唐晓婷	朗 卿	熊 俊
瞿 梅			

编委会

主 编

郁东海 康向清 李荣华 尚 云

执行主编

骆智琴 孙 敏 杨燕青 唐 英

副主编

骆文玮 瞿 梅 李华章 郁燕敏
兰 蕾

编 委

(以姓氏笔画为序)

丰晓溟	王思语	叶 盛	朱 俊
杨燕婷	邴守兰	肖长芳	忻玉荣
张笑东	范赵翔	卓鹏伟	袁欣蓓
唐晓婷	朗 卿	蒋天君	熊 俊

丛书前言

中华民族文化博大精深、源远流长，中医药文化更是华夏文明史上的一颗璀璨明珠。她诞生在远古，孕育在民间，历经世代沿革，为我们中华民族留下了数之不尽的动人传说。而她的一系列典故与传说，旨趣幽深，医理彰显，饱含大道，又不乏生动，值得我们细细品味并继承发扬。但是，由于中医传承年代久远，大量典故传说分散在不同的文献资料中，明珠暗藏，难以企及。复因其文体词汇多古朴艰涩，对于非专业的中医药爱好者而言，成了一道巨大的难以与之接触的鸿沟。同时在西方医学的冲击下，中医专业人员对于古代的典籍研习往往不够充分，没有充分做到追溯本源，端视史料，发煌古义，以古证今。鉴于此，我们启动了“读典故，知中医”系列丛书的编写工作。本系列丛书将大量的典故传说进行汇集整理，精心注释生僻字，力求通俗易懂，以期更好地传承中医药文化遗产、宣传中医药文化、普及中医药知识。

“读典故，知中医”系列丛书从历代史书、传记、医籍中筛选记载有中医各方面典故内容的书目，并从这些书目中挖掘、整理、筛选出比较完整，且具有代表性的中医药典故，以规范的格式加以编撰。收集的中医典故内容包括中医名人、中医传说、中医医话、中医医事、中医方药、中医趣案等内容，共600余条中医典故。本丛书内容丰富，结构简洁，语言精练，知识性与实用性兼具，充分展现了中医药文化特

色,反映了中华民族的历史传统和文化积淀,可使广大读者通过本丛书的典故知晓、了解中医学各方面的基本知识内容。

本系列丛书分为6个分册。《中医故事》介绍了中医与中华文化的渊源、历代名家与中医的故事等内容。《中医名人、传说与医事》记录了中医发展史上曾有过突出贡献的名医大家、历史悠久的中医神话,以及中国古代医学行政管理、医学教育、分科及考核升迁等方面的组织机构与政令的典故。《中医医话》介绍了医家临床治病的心得体会、对医学问题的考证讨论,并收录了一些与中医相关的零碎笔记。《中医医理与方药》涵盖了中医诊断和治疗的原理,并别有特色地介绍了一些现代较少见、少用的中药或者方剂典故。《中医趣案(上、下)》是古代医家治疗疾病时体现中医简、便、验、廉特点的典故,反映了中医学在诊疗方面与社会生活环境、日常饮食起居、气候地域情志等的相关性。丛书通篇紧扣中医药的主题,力图涵盖各个层面,对于宣扬中医药文化,厘正社会上存在的一些偏颇的养生保健理念,具有重要积极的意义,对中医药专业人员亦有裨益。

本系列丛书每一个故事均由出处、原文、注解、白话文四个部分组成。“出处”按照朝代、作者、所出文献进行说明,力争做到考证准确,故事来源有理有据。“原文”保留故事的原文,其目的有二:充分尊重原作者的创作,同时也面向对古文感兴趣的读者。“注解”将古文中的难词、生僻词、关键词以及对文章理解有重要意义的词一一进行标注,并按照顺序进行解释,为读者理解古文提供一定的帮助。“白话文”是对古文的白话文翻译,在注释关键词和绝不变动其学术研究价值的基础上,尽量做到翻译内容的准确到位,同时尽力做到白话文生动有趣、通俗易懂,使普通百姓也能阅读深入浅出的千古中医故事,认识名药名方,领悟中医文化精髓。

本书由上海市浦东新区卫生和计划生育委员会中医药发展与科

教处牵头,得到了上海中医药大学等单位的大力协助,从确定主题、研究文献、收集素材,到统一体例、注释关键词和译文的考证校对,历时近3年,努力做到通俗易懂、深入浅出,使读者在轻松阅读间了解千古杏林传奇,博览经典中医名著,认识名药名方,领悟中医文化精髓。

真诚希望本书能进入广大国人的视野,在全社会发挥积极影响,为推动中医药文化的传播并焕发新的生命力贡献绵薄之力。

虽然编写者竭力而为,但内容驳杂之下,本书难免存在一定的疏漏与瑕疵,在此请同道与读者批评斧正。

编著者

2017年2月

编写说明

本书为“读典故，知中医”丛书之一。这套由中医专业人士编写的丛书，分别就故事、名人、传说、医事、医话、医理、方药、趣案等多个方面介绍中医。丛书中所有典故、医案等都来自古代文献资料，有据可依，翻译通俗易懂，又有专业背景支撑。而本书正是针对中医趣案而撰写的分册。

医案不仅是医生治疗疾病时辨证、立法、处方用药的连续记录，同时也是医生临床经验的总结和归纳，因此学习医案是后继医生学习临床经验的一个重要途径。《中医趣案(下)》主要记录了古代医家治疗疾病时体现中医简、便、验、廉特点的典故，反映了中医学在诊疗方面与社会生活环境、日常饮食起居、气候地域情志等的相关性。本书内容选自各著名古代书籍，内容丰富，可读性强，可作为中医药工作人员的参考书，也可作为中医爱好者学习中医的基础读物。

本书从确定主题、研究文献、收集素材，到统一体例、注释关键词和译文的考证校对，历时近3年，尽量做到翻译内容的准确到位与生动有趣，在绝不变动其学术研究价值的基础上，尽力做到通俗易懂、深入浅出，使读者在轻松阅读间了解千古杏林传奇，领悟中医文化精髓。

目 录

胆虚不寐	001	实脾泻肺	022
肝癖累膝	002	食积致痢	023
肝旺肺虚	003	食疗忧思	025
气血速生	004	手法代针	026
肉绝病愈	005	熟地救火	027
塞因塞用	006	水气下注	028
三焦分治	008	水停不寐	030
伤寒救误	009	水肿初起	031
少火生气	010	思虑气结	033
少阴伏邪	011	四物养血	034
参膏救急	012	肃上滋下	035
神水救燥	013	太阴食伤	036
肾痹之证	014	痰核结疮	037
肾虚火动	015	痰火郁肺	039
湿热水肿	016	痰厥头痛	040
湿热血证	017	痰扰心包	042
湿入血室	019	痰在经络	043
湿痰流注	021	汤散之别	044

同病异治	044	延胡止痛	073
头风刺血	045	阳病阴脉	074
土衰食滞	046	阳脱失神	076
外虚里实	047	药病相投	078
胃热血结	049	药酒愈风	080
痿废治效	050	药酒治疟	081
误用青金	051	药循脉理	082
误用辛温	051	夜寐魂飞	083
下焦约证	053	以毒攻毒	084
消食通经	054	阴亏肝郁	086
小儿慢惊	055	阴热斑疾	088
小儿伤食	057	阴热目痛	089
泻肺治搐	058	阴盛格阳	090
行气消食	060	阴阳相生	092
形病不应	061	郁火虚证	093
虚不受补	062	浴法透疹	094
虚火上炎	063	孕中发斑	095
虚实之辩	064	燥金气结	096
虚证腹痛	065	针下死胎	098
蓄水喘嗽	067	针治痰核	099
血虚风动	068	真寒假热	100
血虚肝郁	069	真假瘰癧	101
血蓄下焦	070	蒸法发汗	102
熏蒸排痈	072	治病求本	103

治病顺逆	103	中寒治验	111
治危求本	104	中虚便秘	112
治下脓血	106	重用附子	114
智疗吐乳	107	诸脉归目	115
滞下补阴	109	壮水镇阳	116
中风熏法	110		

胆虚不寐

【出处】〔清〕沈源《奇症汇》。

【原文】汪石山治一女，年十五，病心悸，常若有人捕之状，欲避而无所。其母抱之于怀，数婢护之于内，犹恐恐然不能安卧。医者以为病心，用安神丸、镇心丸不效。

0:25am



汪诊之，脉皆细弱而缓，曰：此胆病也。用温胆汤，服之而安。或问：人因心恐，遂觉皮肤寒而起栗何故？予曰：恐则气下^①，气下则阳气内入，故若此，恐定气还，便即如故。又问：前症亦因恐而病，盖恐则气下，而何故反用温胆汤降其气乎？予曰：此乃少阳胆疾，非因恐而病，实因病而恐也。盖胆以温为候^②，虚则寒，寒则气滞，滞则生痰，痰生胆腑，则神不归舍，故令人心恐不寐。

【注解】 ① 恐则气下：大惊暴恐则导致气机下陷，出现肾气不固的一系列证候。② 候：正常。

【白话文】汪石山给一个女子治病，十五岁，患心悸，常常感觉有人要抓她，无处躲避。她母亲把她抱在怀里，几个婢女护着，还是惊恐不能安睡。医生认为是心有病，处以安神丸、镇心丸都无效。汪诊视她，脉细弱而缓，说：“这是胆病。用温胆汤，服了就安稳了。”有人问：“人们因为心中恐惧，皮肤寒毛直竖是什么原因呢？”我说：“恐则气下，气下则阳气向内，所以会这样，心神安定后气就回复了，所以也就恢复正常了。”又问：“之前的病证也因恐而生，恐则气下，为什么

反而用温胆汤降气呢？”我曰：“这是少阳胆疾，不是因恐而病，实际是因病而恐。胆以温为候，虚则寒，寒则气滞，滞则生痰，痰生于胆腑，则神不归舍，所以令人心恐不能安寐。”

肝癖累膝

【出处】〔日本〕浅田宗伯《先哲医话》。

【原文】一男子年二十四，得病五年，右膝肿起如别束筋肉，不能行步，其状稍类鹤膝风^①，而其诊腹右，脐下拘急最甚，按之右足挛痛甚，其性急不能堪^②物。予以为肝癖^③固结之所为，即与大黄附子加甘草汤。数日癖块发动，病稍缓，因与四逆散加良姜、牡蛎、小连翘，全愈。此证，世医不知，徒为脚疾，用葳灵仙、杜仲、牛膝，宜矣不得其治也。当详其腹候而治之，此即余积年^④粉骨碎身之所得，殆为医家之新手段矣。

【注解】① 鹤膝风：以膝关节肿大，上下肌肉瘦削为特征，形如鹤膝，故名。② 堪：忍受。③ 肝癖：即肝痞，因肝失疏泄，脾失健运，痰浊瘀滞，类似于脂肪肝。④ 积年：多年，历年。

【白话文】一男子二十四岁，患病五年，右腿膝盖肿得像是又长了一束筋肉，不能走路，症状类似于鹤膝风，然而按压腹部右侧，脐下拘急，按住右脚挛痛得厉害，此人性格急躁不能包容别人。我认为这是肝癖固结导致的，就给他服用大黄附子加甘草汤。几天后癖块活动了，病情稍微缓解，于是给他服用四逆散加高良姜、牡蛎、连翘，病就全都好了。这个证候，世间的医生不知道，都以为是脚的毛病，用威灵仙、杜仲、牛膝，其实达不到治疗效果。应该诊察腹部证候再治疗，这就是我多年积累的经验，可以说是医生的新方法。

肝旺肺虚

【出处】〔宋〕钱乙《小儿药证直诀》。

【原文】东都药铺杜氏，有子五岁，自十一月病嗽^①，至三月末止。始得，嗽而吐痰，乃外风寒蓄入肺经，令肺病嗽而吐痰，风在肺中故也。宜以麻黄辈发散，后用凉药压之即愈。时医以铁粉丸、半夏丸、徧银丸诸法下之，其肺即虚而嗽甚。至春三月间尚未愈，召钱氏视之。其候面青而光，嗽而喘促哽气^②，又时长出气。钱曰：“痰困十已八九。所以然者，面青而光，肝气旺也。春三月者，肝之位也，肺衰之时也。嗽者，肺之病。肺之病，自十一月至三月，久即虚痿。又曾下之，脾肺子母也，复为肝所胜，此为逆也，故嗽而喘促，哽气，长出气也。”钱急与泻青丸，泻后与阿胶散实肺。次日面青而不光，钱又补肺，而嗽如前，钱又泻肝，泻肝未已，又加肺虚，唇白如练^③。钱曰：“此病必死，不可治也。”何者？肝大旺而肺虚热，肺病不得其时而肝胜之。今三泻肝而肝病不退，三补肺而肺证犹虚，此不久生，故言死也。此证病于秋者，十救三四；春夏者，十难救一。果大喘而死。

【注解】① 嗽：有痰无声谓之嗽。② 哽气：气阻塞不通。③ 练：白绢。

【白话文】东都药铺杜氏，儿子五岁，从十一月份得了咳嗽，到三月底为止。刚开始得病的时候，咳嗽吐痰，是外风寒之邪蓄积在肺经，使得肺脏病而咳嗽有痰，风邪侵犯肺脏导致的。应该用麻黄类解表药发散，之后用凉药压制寒邪化热就可痊愈。当时的医生用铁粉丸、半夏丸、徧银丸众多方法利下，导致肺气虚并且咳得更厉害。到

了第二年春天三月份，孩子的咳嗽还没有痊愈，找来钱乙诊视。孩子的症状是面青而有光泽，咳嗽气喘急促又哽气，时而长出气。钱乙说：“痰困在肺中十之八九，之所以这样脸色发青而有光泽，是因肝气旺盛。阳春三月，肝之位，肺气衰弱。咳嗽，是肺脏的疾病。肺脏的疾病，从十一月到三月，病程久了就虚软痿弱。又曾被用下法，脾肺是母子关系，又被肝气所胜，就是肝气上逆犯肺，所以咳嗽、喘促、哽气、长出气。”钱乙急忙给孩子用泻青丸，泻后用阿胶散实肺气。第二天孩子的脸色发青没有光泽，钱乙又用补肺的方法，然而还像之前那样咳嗽，钱乙又用泻肝的方法，泻肝还没有起效，又加上肺气虚，唇白得像白绢。钱乙说：“这病一定会死，没办法治了。”为什么呢？肝气太旺，而肺有虚热，肺病得的不在季节，肝气又盛于肺气。如今三次泻肝而肝病没有好转，三补肺气而肺脏仍然虚弱，生命不长了，所以说会死。这病在秋天发生，十个里面可以救三四个；在春夏发生，十个里面一个都难救。果然孩子最后因为喘促窒息而死。

气血速生

【出处】〔清〕赵晴《存存斋医话稿》。

【原文】汪赤治张姓夏月^①途行受暑。医药半月，水浆不入，大便不通，唇焦舌黑，骨立皮干，目合肢冷，诊脉模糊。此因邪热熏灼，津血已枯，形肉已脱，亡^②可立待。若仅以草木根皮滋养气血，何能速生？嘱市猪肉四两，粳米三合，用汁一碗，又梨汁一杯，蜜半杯，与米肉汁和匀。一昼夜呷尽，目微开，手足微动，喉间微作呻吟。如是者三日，唇舌转润，退去黑壳一层，始开目能言。是夜下燥屎，脉稍应

指。再与养阴，匝月^③而愈。

【注解】 ① 夏月：即夏天。② 亡：同“无”。③ 匝月：满一个月。

【白话文】 汪赤治疗一位在夏天徒步行走时感受暑气而致病的张姓患者。该患者服药半个月，水和米浆都喝不下，大便不通，嘴唇和舌头都是焦黑的，瘦骨嶙峋，眼睛闭着，四肢厥冷，脉象虚弱难辨。这是因为体内邪热熏灼，津液和血液已经枯竭，身体虚脱，性命危在旦夕了。如果仅仅用草木根皮来补养气血，又怎能快速回复生气，拯救垂危的生命呢？所以汪赤嘱咐买四两猪肉，三合粳米煮汁一碗，另外还有梨汁一杯和蜂蜜半杯，再与粳米汁和猪肉和匀服下。经过一昼夜小口慢饮喝完了，患者眼睛微睁开，手脚能稍微活动，嘴里发出轻轻的呻吟声。如此三天后，患者嘴唇与舌头变得水润，焦黑色也退去了，眼睛能够睁开，也能够说话了。这天夜里，泻下燥屎，脉搏可以感觉得到了。再用养阴的方法治疗，一个月就痊愈了。

肉绝病愈

【出处】 〔清〕俞震《古今医案按》。

【原文】 又治一人，肥大苍^①厚，因厚味^②致消渴，投寒凉药，愈后，吃黄雌鸡滋补，约至千只，患膈满呕吐。医投丁、沉、附子之剂，百帖而愈。值大热中，尚恶风，怕地气，乃堆糠铺簟^③蔽风而处，动止呼吸言语皆不能。丹溪诊之，脉四至，浮大而虚，此内有湿痰，以多服燥热药致气散血耗。当夏令，去当死。赖色苍浓，胃气尚在，以参、芪、术熬膏，煎淡五味子汤入竹沥调服，三日诸证悉除。令其绝肉味，月余平复。因多啖鸡卵，患胸腹膨胀，自用二陈汤加香附、白豆蔻，其满